



ALTZAKO HISTORIA MINTEGIA

ahm@altza.net

Lau-Haizeta, 21-3. ezk. 20017 ALTZA

Lege gordailua: SS103/97

ESTIBAUS

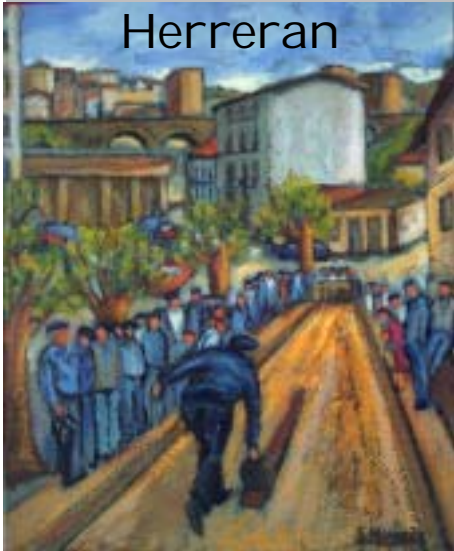
www.altza.net

"aiuntados en el campo de Estibaús según que lo havemos de uso de costumbre de nos juntar..." (Altza, 1390)

NUMERO 24 / 2002KO EKAINA

Euskadiko bolatoki txapelketa arrakastatsua

Herreran



Ekainaren 8an, Euskal Giroa eta Herrera Kirol Elkartearen eskutik Euskadiko Bola-toki Txapelketa ospatu zen. Goizean zehar, lagun arteko giro ezin hobean, 45 bolari aritu ziren lehiatzen txapela eskuratu nahian. Azkenean, Antonio Goenaga altzatarra izan zen sari nagusia etxean geratzea lortu zuena. Bolo jokuak tradizio handiakoa izan da gurean, eta, zorionez, bizirik dirau herrertarren ahaleginari esker (30 haur eta 8 heldu daude federaturik) eta, bereziki, Antonio Goenagari esker, bolatokiak zaintzen egiten duen lanagatik. Bitartean, herrertarrek udalak agindutako behar bezalako bolatoki baten zain jarraitzen dute.



¡Algo se está moviendo!!

Durante el pasado mes de mayo el Colectivo AUZOLAN y la Iniciativa Ciudadana ALTZA XXI organizaron una serie de jornadas que tuvieron como punto



de partida el polémico proyecto de Auditiz-Akular, promovido por el Partido Socialista de Donostia, y que pretende desarrollar en Altza 3.000 nuevas viviendas y un gran polígono industrial en la zona de Landarro.

Los debates no se centraron exclusivamente en Auditiz-Akular y Landarro, sino que se realizaron análisis más globales sobre la realidad altzatarra, exponiéndose posibles modelos de participación ciudadana y su integración en marcos de debate y decisión sobre el desarrollo sostenible de Altza en el siglo XXI.

AGORA'O2 – AUDITZ AKULAR A DEBATE

El Colectivo AUZOLAN dentro de las jornadas que bajo el epígrafe de *Agora*, organizan anualmente, este año lo han centrado alrededor del proyecto de Auditiz-Akular. Las jornadas se desarrollaron durante los 7, 8 y 9 de Mayo.

En la primera de las jornadas participaron los grupos políticos PSE-EE, EAJ-PNV, EA, BATASUNA, IU-EB, y el PP excuso su ausencia por la presencia de Batasuna. Las intervenciones no solo se centraron sobre el polémico proyecto sino sobre la problemática más global de la vivienda en la comarca de Donostialdea.

En la jornada siguiente los colecti-

vos ciudadanos AUZOLAN y ALTZA XXI expusieron sus puntos de vista sobre la situación generada en Altza con el proyecto de Auditiz-Akular. Ambos colectivos coincidieron en la necesidad de la participación de los vecinos/as de Altza en el diseño y la toma de decisiones sobre el tipo de desarrollo que deberá tener Altza en el futuro. Además insistieron también en que ese desarrollo debe partir de la premisa de respeto a la identidad del Pueblo de Altza y de reparación previa del "caos urbanístico" en el que todavía se encuentra sumida Altza desde los años 60-70.

En la última de las jornadas intervinieron el sociólogo Hans Harms y Jose Angel Artetxe. Su intervención giró en torno a la crisis de la democracia representativa en nuestra sociedad, y a la búsqueda de alternativas de participación ciudadana, exponiéndose los aspectos principales de una

>>>>sigue página 4>>>>



Estibaús-1

" Altza en fiestas" Concurso de Fotografía 2002

AHM ha organizado un nuevo concurso de fotografía con el tema "Altza en fiestas". Las fotografías deberán ser presentadas en papel, en blanco y negro o color, y la fecha límite para presentarlas es el 18 de octubre. Los premios serán de 160 euros para el primero, 100 para el segundo y 40 para el tercero.

La fiesta es un aspecto central en la vida de una comunidad. A lo largo del año y en los diferentes barrios de Altza se celebran gran cantidad de fiestas que se convierten en referencia muchas veces imprescindible en el transcurso del año.

Y es precisamente esta relación fiesta-comunidad-ciclo anual la que nos ha animado a elegir este tema para ilustrar el calendario del año 2003, que como en años

anteriores publicaremos en diciembre.

Con la fórmula del concurso hemos querido llamar la atención de todos los aficionados a la fotografía que de un modo más o menos profesional o que, sencillamente, hacen fotografías para completar su album familiar, e invitarles a compartir sus instantaneas con todos nosotros. Queremos que nos ayuden a enriquecer nuestra memoria colectiva altzatarra, labor en la que en AHM estamos empeñados.

Con los trabajos presentados, además, haremos una exposición cuya fecha y lugar se darán a conocer oportunamente.

Los interesados en conocer en detalle las bases del concurso podrán encontrarlos en nuestra página web o en la misma Casa de Cultura Casares.

Txoritokietarako bidezidorra itxita



Altzatic Txoritokietara edota Perurenara joateko bidean, Bordaxar baserriaren paretik igaro ondoren betidanik ezagutu dugun bidezidorra, Berrazpingo aldapa alegia, itxi egin dute.

Negu aldean, azken aldiz zeharkatu genuenean, oteak nagusitzen ari ziren. Pasatzerik bazegoen ere, gero eta okerrago zegoela nabarmena zen.

Azkenik, norbaitek hesia jarri du. Bideak denon zerbitzura daude eta ez da bidezkoa ixtea. Are gehiago bide nagusitik auto trafikoa izugarri handitu denean eta oinezkoentzako bideak gero eta beharrezkoagoak direnean.

Nori dagokio mendi bideak zaintzea?

Bidexka arrunt polita eta atsegina zen, eta oraindik izan daiteke. Urteen poderioz, bide bera zeharkatu dugun guztiok lurrian zizelatu dugun bidea da, aldapatsua hasieran, harri sendoz osatutako labirinto baten

antzekoa goialdean. Berrazpingo aldapa, agur. Gure pausok zure zorua berriro urratzeko itxaropena ez dugu galdu.



ganbara

BATIDORA MANUAL

El objeto que hemos extraído hoy de nuestra ganbara es de uso muy frecuente en todas las cocinas, sólo que hoy en día se nos presenta fabricado en material plástico y con un cordón eléctrico y un enchufe. Con sólo conectarlo a la corriente y accionar un botón gira a la velocidad deseada y nos permite preparar succulentas salsas y dulces.

Igualmente útil ha sido durante decenas de años el objeto de nuestra ganbara: girando la manivela más o menos rápidamente la corona de bello aspecto que vemos en la fotografía acciona dos piñones que mueven las palas de alambre a la velocidad apropiada al condumio que se está preparando. No dudamos de la exquisitez de los platos que se hayan cocinado con la ayuda de este objeto de nuestra colección.



Sin marca
Longitud: 40cms.
Diámetro de la corona: 10cms.
Material: hierro estampado y alambre de hierro.
Año de fabricación indefinido



Ganbara es una colección de objetos antiguos, de uso doméstico y de origen industrial. Esta colección se nutre fundamentalmente de aportaciones, por lo que animamos a quienes estén dispuestos a ceder objetos, se pongan en contacto con nosotros.

La palabra se queda corta cuando expresamos sentimientos. ¿Cómo decir lo que ha sido, y todavía es, el Caserío Peruene para Herrera? Una parte importante de nuestro Barrio y de Altza desaparecerá cuando entre la excavadora en el recinto del Caserío.

Al sentimiento de tristeza tendremos que añadir ese otro de frustración: ¿hemos hecho lo suficiente desde la ciudadanía para impedir el derribo? Hace años el objetivo era que Peruene se quedara como una casa de cultura, pero acostumbrados en Herrera a ver desaparecer una tras otra todas nuestras señas de identidad, a lo peor es que hemos interiorizado estos hechos como lo normal.

En cualquier caso, tenemos lo que nos merecemos.

De todo esto algo sacamos en claro: el agradecimiento sincero de Herrera hacia la familia Mendizábal por su dedicación, por todo lo que han colaborado en todo tipo de fiestas, por su implicación ante vecinos y vecinas y por tantas y tantas cosas que nunca sabremos.

Mila esker, Jose Luis eta Juani, bihotz bihotzean

Peruene

bihotz
bihotzean

Juan Mari GARIN

Gaurkoan denok ospatzen
degu
oso agurra handia
Gure ondotik kentzen baitute
Herreran dagon hazia
Guztia kendu egingo dute
geldituko da garbia
Baina gogotik ezin deu kendu
Mendizabal familia
Ta bihotzian beti egongo da
Perueneko baserria.

Altzatik mundura sarearen bidez

Internet eta Teknologia Berriak globalizazio prozesuaren erakusgarri izan badira ere, lokaltasunak bere lekua hartzen eta globalizazioak eskaintzen dituen baliabideak erabiltzen jakin izan du.

Altza ere, informazioaren globalizazioaren "lokaltasunaren" eredu bihurtu zaigu, ez bait dira gutxi Altzaren inguruko webguneak. Hasteko,

www.altza.net webgunea topa dezakegu, non Altzako historia eta izaeraren inguruko informazio eta dokumentu ugari aurkituko ditugu. Webgune honek ere, Altzako hainbat erakunde eta talderen informazioa biltzen du.

Talde politikoek ere hasi dute beraien e-ibilbidea, www.altza.org webgunean EAJ-PNVk bere programa

aurkezten du. Bidebietako institutoak bere izena urrutira eraman du www.bidebieta.com webgunearekin, zorritzarrez, erdara hutsez topatuko dugu webgune hau. Altzako behatokia den San Markos mendiak ere badu bere webgunea, www.fuertesanmarcos.com. Poliki bada ere, herri txikien oihartzuna urrutira iristen ari da teknologia berriei esker.



www.altza.net

Unai Elizasu

Altzako festak

Ekainaren bukaerako
fetak aski ezagunak,
altzatar denok barne agendan
markaturik ditugunak,
bost egunetan argitzen dira
urte osoko ilunak,
adiskide hain urrunak,
festak elkartzen ditunak;
ta festa hauek zertako diren
jakin zazue lagunak,
herri bizi bat hil nahi ez dula
demostratzeko egunak.

Bost egunetan herri kaskoak
badauka halako xarma,
festa giroa somatzen baita
kale bakarrean barna,
ta san martzialen bezperan beti
tanborren tarrapatana,
hunkiturik herri dana,
banderen igoerana,
udaletxean gure ikurriña,
Altza ta Donostiana,
ta azken hau da azkarren igo
ta azkarren jesten dana.

Santa ixabelen egunarekin
iritsiz bukaerara,
idi probak ta bertsolariak
etortzen dira bertara,
buruhandiak, eta berbena
dantzan pasatuaz gaba,
aukera polita bada,
etorri zaitetz Altzara,
auzo bat dela entzun ezker
hau erantzun beharra da!
herri bateko festa ez bada
orduan zer ote da ba ?

Doinua: "Lehio ertzetik entzun dezaket"



Entzun nahi badituzu:

www.altza.net/ahm/estibaus/e24.htm

¡¡Algo se está moviendo!!

>>>>viene de página 1>>>>

de estas formulas denominada "Núcleos de Participación Ciudadana (NIP)" y su posible aplicación ante la situación que ha generado el proyecto de Auditz-Akular.

ALTZA EN EL SIGLO XXI

Bajo este título, la Iniciativa Ciudadana ALTZA XXI, a convocatoria de las Asociaciones de Vecinos "Gure Lizarpe Amets", "Osteguna", "HerriPe" y "Dorreak", organizó los pasados 30 y 31 de Mayo y 1 de Junio unas jornadas que, tras la proyección de la película de Robert Redford "Un lugar llamado Milagro" el jueves 30, continuaron el viernes con la conferencia-debate "Ciudadanía versus partitocracia" del Catedrático de Planificación Urbana y Regional de la UPV-EHU José Allende, para concluir con toda la mañana del sábado 1 dedicada a estudiar diversos aspectos de la realidad altzatarra en talleres sectoriales, pasando a exponerse sus conclusiones en plenario al final de la jornada. La conferencia del profesor Allende, perfectamente informado sobre el modelo de desarrollo que se propone para Altza, discutió sobre la ordenación territorial y la participación ciudadana, en este supuesto en el que, a su entender, «a este contencioso le sobra partitocracia y le falta bastante ciudadanía», abundando en lo razonable de impulsar un programa de ordenación urba-

na diseñado propiamente para Altza, y desde Altza. "Ser una ciudad o barrio dormitorio, acoger o no una estructura urbana con mezcla de usos de 24 horas, si debe o no incorporar actividades económicas..." , todas y cada una de estas decisiones son, a entender de José Allende, "competencia y derecho de los vecinos altzatarra".

En la mañana del sábado se expusieron tres grandes debates sectoriales: URBANISMO: Revisión del Plan General, Problemática de la Vivienda; SOCIEDAD: Cultura, deporte, juventud, ...; MODELOS DE REPRESENTATIVIDAD, exponiéndose las experiencias de: Pasaia – organización administrativa en base a distritos; Zubietta – la figura del Concejo; Igeldo – Herri Kontseilua.

En resumen, el balance de ambas jornadas lo podemos considerar como muy positivo, tanto por la participación habida como por los debates suscitados y las posibilidades de trabajo en común abiertos a la sociedad altzatarra.

Esperemos que este camino iniciado basado en el debate y la participación, no haya hecho solo más que empezar, y probablemente en próximas fechas, como anunció públicamente la "Plataforma pro-viviendas de VPO", va a tener su continuación en las jornadas que piensan organizar, posibilitando un nuevo foro de debate y discusión al Pueblo de Altza.



Argitarapen honen edizioko laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



kutxa

zuri esker
gracias a ti